

(PL) Bezprzewodowy 3-kanalowy sterownik oświetlenia
(EN) 3-channel RF remote controller
(DE) Wireless 3-Wege Fernbedienung für Beleuchtung
(FR) Contrôleur d'éclairage sans fil à 3
(RU) Беспроводной 3-канальный датчик освещенности

(PL) WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA!

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia, należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi oraz zachować ją na przyszłość. Dokonanie samodzielnych napraw i modyfikacji skutkuje utratą gwarancji. Producent nie odpowiada za uszkodzenia mogące wyniknąć z nieprawidłowego montażu i eksploatacji urządzenia. Z uwagi na fakt, że dane techniczne podlegają ciągłym modyfikacjom, Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian dotyczących charakterystyki wyrobu oraz wprowadzania innych rozwiązań konstrukcyjnych nie pogarszających parametrów i walorów użytkowych produktu. Najnowsza wersja instrukcji do pobrania na stronie support.orno.pl. Wszelkie prawa do tłumaczenia/interpretowania oraz prawa autorskie niniejszej instrukcji są zastrzeżone.

1. Nie używaj urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.
2. Wszelkie czynności wykonuj przy odłączonym zasilaniu.
3. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie i innych płynach.
4. Nie obsługuj urządzenia, gdy uszkodzona jest obudowa.
5. Nie otwieraj urządzenia i nie dokonuj samodzielnych napraw.
6. Urządzenie jest przeznaczone do użytku wewnętrznego.
7. Urządzenie nadaje się wyłącznie do użytku w środowisku suchym.
8. Produkt przeznaczony jest do użytku w ramach maksymalnych wartości obciążenia.

(EN) DIRECTIONS FOR SAFTY USE!

Before using the device, read this manual and keep it for future reference. Making repairs and modifications by yourself will result in the loss of warranty. The manufacturer is not liable for damage that may result from incorrect installation and operation of the device. Due to the fact that the technical data are subject to continuous modifications, the Manufacturer reserves the right to amend the characteristics of the product and introduce other design solutions that do not impair the parameters and usefulness of the product. The current version of manual can be downloaded from the website support.orno.pl. All rights to translation/interpretation and copyrights in this manual are reserved.

1. Do not use the device against its intended use.
2. Disconnect the power supply before any activities on the product.
3. Do not immerse the device in water or other liquids.
4. Do not operate the device when its housing is damaged.
5. Do not open the device and do not repair it by yourselves.
6. The device is designed to be operated inside buildings.
7. The device is fit to be operated only in a dry environment.
8. The device is designed to operate with its maximum load ranges.

(DE) ANWEISUNGEN ZUR SICHEREN VERWENDUNG!

Machen Sie sich mit dem Inhalt der Bedienungsanleitung vertraut, bevor sie mit der Nutzung der Anlage beginnen. Die Durchführung eigenmächtiger Reparaturen und Modifikationen hat den Verlust der Garantie zur Folge. Der Hersteller haftet für Beschädigungen nicht, die sich aus der nicht fachgerechten Montage oder Einsatz der Anlage ergeben. Da technische Daten ständigen Modifikationen unterliegen, behält sich der Hersteller das Recht vor, Änderungen bezüglich Erzeugnischarakteristik und anderer Konstruktionsänderungen vorzunehmen, die Parameter und Nutzwerte des Produkts nicht beeinträchtigen. Die neueste Version der Bedienungsanleitung ist verfügbar zum Download unter support.orno.pl. Alle Rechte auf Übersetzung/Auslegung sowie Urheberrechte dieser Bedienungsanleitung sind vorbehalten.

1. Benutzen Sie das Gerät ausschließlich zu den in dieser Anweisung beschriebenen Zwecken.
2. Alle Arbeiten dürfen nur bei abgeschalteter Stromversorgung durchgeführt werden.
3. Tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten.
4. Nutzen Sie die Anlage nicht, wenn ihre Gehäuse beschädigt ist.
5. Öffnen Sie die Einrichtung nicht und führen Sie keine selbstständigen Reparaturen aus.
6. Das Gerät ist für den Inneneinsatz bestimmt.
7. Das Gerät eignet sich ausschließlich zur Anwendung in einer trockenen Umgebung.
8. Das Produkt ist für Anwendung im Rahmen der maximalen Belastungswerte geeignet.

(FR) CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, lisez cette notice d'utilisation et gardez-la précieusement pour toute utilisation future de l'appareil. Les réparations et les modifications effectuées par un non professionnel entraînent une perte de garantie. Le fabricant décline toute responsabilité des dommages qui pourraient résulter d'une mauvaise installation ou exploitation de l'appareil. Étant donné que les spécifications techniques peuvent être modifiées, le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications aux caractéristiques techniques du produit et d'introduire d'autres solutions qui n'ont pas d'impact sur les paramètres techniques et la facilité d'utilisation de l'appareil. La dernière version du manuel d'utilisation est disponible en téléchargement libre sur le site internet support.orno.pl. Tous les droits de traduction/d'interprétation et les droits d'auteur de ce manuel sont réservés.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE BATERII:

Przy instalacji nowej baterii pamiętaj o jej biegunowości +/-.
Stosuj baterie takiego samego typu, jakie są rekomendowane do stosowania w tym urządzeniu.
Nie mieszaj baterii zużytych z nowymi, baterii o różnym składzie lub innych producentów w celu zapobiegania potencjalnym nieszczelnościom.
Nie wyrzucaj zużytej baterii do śmietnika, lecz do specjalnych pojemników na zużyte baterie.
Aby uzyskać porady na temat recyklingu, proszę skontaktować się z lokalnym organem.
Nie ładuj baterii nieprzeznaczonej do ładowania (niebędącej akumulatorem).
Nie zwieraj zacisków zasilających.
Nigdy nie podgrzewaj, nie odkształcaj baterii ani nie wystawiaj jej na bezpośrednie działanie źródeł ciepła, takich jak nadmierne nasłonecznienie, grzejnik, ogień.
Niebezpieczeństwo wybuchu! Bateria nie może być demontowana, wrzucana do ognia lub zwierana.
Wymij baterię z urządzenia, gdy nie używasz go przez dłuższy czas, aby uniknąć uszkodzenia ze względu na możliwe wycieki.
Trzymaj baterie poza zasięgiem dzieci.
Wyczerpaną baterię należy bezzwłocznie wyjąć z urządzenia.
Rożładowana bateria może wyciekać, powodując uszkodzenia urządzenia.
W razie kontaktu rąk z kwasem z baterii, oplucz ręce pod bieżącą wodą.
W przypadku dostania się do oczu, skontaktuj się z lekarzem. Kwas zawarty w baterii może powodować podrażnienie lub oparzenie.
Półknięcie baterii może być śmiertelne! Trzymaj baterię z dala od dzieci i zwierząt.

BATTERY PRECAUTIONS:

Check the correct polarity +/- when installing the batteries.
Use the battery type recommended for this product.
Do not install new batteries with the used ones, batteries which vary in chemical composition or batteries which vary in manufacturer or brand, to prevent battery acid leaks.
Do not discard spent batteries with household waste, discard to special battery collection containers.
Consult your local authorities to learn more about recycling options.
Do not recharge non-rechargeable batteries.
Do not short-circuit the battery terminals.
Never deform the batteries or expose them to direct heat sources, such as direct sunlight, radiators or fire.
Explosion hazard! Do not disassemble, short-circuit or discard the batteries in fire.
Remove the battery from the product before prolonged storage to prevent potential damage from battery acid leaks.
Keep batteries out of the reach of children.
Immediately remove the battery from the product when spent.
Discharged batteries may leak and damage the product.
If you touch battery acid with your hands, rinse them under running water.
In case of eye contact with battery acid, seek medical attention. The battery acid may cause irritation or chemical burns.
Swallowing a battery can be fatal! Keep the batteries away from children and pets. If you swallow a battery, immediately seek medical attention.

VORSICHTSMAßNAHMEN FÜR BATTERIEN:

Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf die richtige Polarität +/-.
Verwenden Sie Batterien desselben Typen, die für die Verwendung in diesem Gerät empfohlen werden.
Mischen Sie gebrauchte Batterien nicht mit neuen Batterien, Batterien unterschiedlicher Zusammensetzung oder von anderen Herstellern, um potenzielle Ausläufe zu vermeiden.
Entsorgen Sie die gebrauchte Batterie nicht im Hausmüll, sondern in speziellen Behältern für Altbatterien.
Für Ratschläge zum Recycling wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Behörde.
Laden Sie keine nicht-wiederaufladbare Batterie.
Schließen Sie die Stromversorgungsanschlüsse nicht kurz.
Setzen Sie die Batterien niemals direkten Wärmequellen wie übermäßigem Sonnenlicht, Heizkörpern oder Feuer aus.
Erhitzen oder verformen Sie die Batterien niemals und setzen Sie sie niemals Hitze aus.
Explosionsgefahr! Die Batterie darf nicht zerlegt, ins Feuer geworfen oder kurzgeschlossen werden.
Entfernen Sie die Batterie aus dem Gerät, wenn Sie es für längere Zeit nicht benutzen, um Schäden durch mögliche Ausläufe zu vermeiden.
Bewahren Sie die Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
Entfernen Sie die verbrauchte Batterie sofort aus dem Gerät.
Eine entladene Batterie kann auslaufen und das Gerät beschädigen.
Bei Kontakt der Hände mit Batteriesäure Hände unter fließendem Wasser abspülen.
Bei Augenkontakt mit Batteriesäure einen Arzt kontaktieren. Die Batteriesäure kann Reizungen oder chemische Verätzungen verursachen.
Das Verschlucken von Batterien kann tödlich sein! Halten Sie die Batterie von Kindern und Haustieren fern. Sofort ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen, wenn Sie die Batterie verschlucken.

1. Utiliser l'appareil conformément à sa destination.
2. Effectuer toutes les activités avec l'alimentation coupée.
3. Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ou autres liquides.
4. Ne pas utiliser l'appareil si son cadre est abîmé.
5. Ne pas ouvrir l'appareil et ne pas faire des réparations soi-même.
6. L'appareil a été conçu pour un usage intérieur.
7. L'appareil doit être utilisé dans un environnement sec.
8. Le produit est destiné à être utilisé en charge maximum.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ DE LA PILE

Lorsque vous installez une nouvelle pile, n'oubliez pas sa polarité +/-.
Utilisez des piles du même type que celles recommandées pour cet appareil.
Ne mélangez pas des piles usagées avec des piles neuves, des piles de composition différente ou des piles de différents fabricants pour éviter les fuites potentielles.
Ne jetez pas les piles usagées directement dans la poubelle, uniquement dans des conteneurs spéciaux.
Contactez votre autorité locale pour obtenir des conseils sur le recyclage.
Ne chargez pas une pile non rechargeable.
Ne court-circuitez pas les bornes d'alimentation.
Ne jamais chauffer, déformer ou exposer la pile à des sources de chaleur directes telles qu'un ensoleillement excessif, un radiateur ou un feu.

Risque d'explosion ! La pile ne doit pas être démontée, jetée dans un feu ou court-circuitée.
Retirez la pile de l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas pendant une longue période afin d'éviter tout dommage dû à une éventuelle fuite.
Tenez les piles hors de la portée des enfants.
Une pile déchargée doit être immédiatement retirée de l'appareil.
Une pile déchargée peut fuir et endommager l'appareil.
Si vos mains entrent en contact avec l'acide de la pile, rincez-les sous l'eau courante.
En cas de contact avec les yeux, contactez un médecin. L'acide de la pile peut provoquer des irritations ou des brûlures.
Avaler des piles peut être fatal ! Tenir à l'écart des enfants et des animaux.

(RU) УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ!

Перед началом использования устройства необходимо изучить настоящую инструкцию по эксплуатации и сохранить ее для будущего использования. Самостоятельный ремонт и модификация приводят к потере гарантии. Производитель не несет ответственности за повреждения, которые могут возникнуть из-за неправильного монтажа или эксплуатации устройства. Ввиду постоянных модификаций технических данных производитель оставляет за собой право вносить изменения в описание изделия и вносить прочие конструкционные изменения, не влияющие отрицательно на параметры и эксплуатационные качества изделия. Последняя версия инструкции доступна для скачивания на сайте support.orno.pl. Все права на перевод/интерпретацию и авторские права настоящей инструкции защищены.

1. Не используйте изделие не по назначению.
2. Все действия следует выполнять при отключенном электропитании.
3. Не погружайте изделие в воду и другие жидкости.
4. Не используйте устройство с поврежденным корпусом.
5. Не проводите самостоятельных ремонтов.
6. Прибор не предназначен для промышленного использования.
7. Прибор пригоден исключительно для использования в сухой среде.
8. Прибор предназначен для использования в границах максимальной нагрузки.

ИНСТРУКЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ БАТАРЕЕК:

При установке новой батареи обязательно соблюдайте полярность +/-.
Используйте батареи того же типа, который рекомендован для использования в этом устройстве.
Не смешивайте использованные батареи с новыми, батареи разного состава или разных производителей, чтобы предотвратить возможную разгерметизацию.
Не выбрасывайте использованную батарею в контейнер для бытового мусора, выбрасывайте в специальные контейнеры для использованных батарейек.
За консультацией по повторному использованию обратитесь в местные органы.
Не заряжайте батареи, не предназначенные для зарядки (не являющиеся аккумулятором). Не закорачивайте клеммы питания.
Запрещается подогреть, деформировать батарею, а также подвергать ее воздействию прямых источников тепла, таких как интенсивный солнечный свет, батарея отопления, огонь. Опасность взрыва! Батарею нельзя разбирать, бросать в огонь или замыкать накороток.
Выньте батарею из устройства, если оно не используется в течение длительного времени, чтобы избежать повреждения из-за возможной протечки.
Храните батарею в недоступном для детей месте.
Использованную батарею необходимо незамедлительно вынуть из устройства.
Разряженная батарея может протекать, что может повредить устройство.
В случае попадания кислоты из батареи на руки, промойте руки под проточной водой.
В случае попадания в глаза, обратитесь к врачу. Кислота, находящаяся в батарее, может вызвать раздражение или ожоги.
Проглатывание батареи может быть смертельно! Держите батарею подальше от детей и животных.

Każde gospodarstwo jest użytkownikiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego, a co za tym idzie potencjalnym wytwórcą niebezpiecznego dla ludzi i środowiska odpadu, z tytułu obecności w sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Z drugiej strony zużyty sprzęt to cenny materiał, z którego możemy odzyskać surowce takie jak miedź, cyna, szkło, żelazo i inne. Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczony na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączonych wskazuje na konieczność selektywnego zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Wyrobów tak oznaczonych, pod karą grzywny, nie można wyrzucić do zwykłych śmieci razem z innymi odpadami. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005r. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Zużyty sprzęt może zostać również oddany do sprzedawcy, w przypadku zakupu nowego wyrobu w ilości nie większej niż nowy kupowany sprzęt tego samego rodzaju. Informacje o dostępnym systemie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego można znaleźć w punkcie informacyjnym sklepu oraz w urzędzie miasta/gminy. Odpowiednie postępowanie ze użytym sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia!

Each household is a user of electrical and electronic equipment, and hence a potential producer of hazardous waste for humans and the environment, due to the presence of hazardous substances, mixtures and components in the equipment. On the other hand, used equipment is valuable material from which we can recover raw materials such as copper, tin, glass, iron and others. The WEEE sign placed on the equipment, packaging or documents attached to it indicates the need for selective collection of waste electrical and electronic equipment. Products so marked, under penalty of fine, cannot be thrown into ordinary garbage along with other waste. The marking means at the same time that the equipment was placed on the market after August 13, 2005. It is the responsibility of the user to hand the used equipment to a designated collection point for proper processing. Used equipment can also be handed over to the seller, if one buys a new product in an amount not greater than the new purchased equipment of the same type. Information on the available collection system of waste electrical equipment can be found in the information desk of the store and in the municipal office or district office. Proper handling of used equipment prevents negative consequences for the environment and human health!

Jeder Haushalt ist ein Nutzer von elektrischen und elektronischen Geräten und dadurch auch ein potenzieller Produzent von für Menschen und Umwelt gefährlichen Abfällen aufgrund der sich darin befindenden gefährlichen Stoffe, Mischungen und Bestandteile. Andererseits sind die gebrauchten Geräte auch ein wertvoller Stoff, aus denen wir Rohstoffe wie: Kupfer, Zinn, Glas, Eisen und andere wieder verwerten können. Das Zeichen einer durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät, der Verpackung oder in den Dokumenten, die dem Gerät beigelegt sind, weist darauf hin, dass die elektrischen und elektronischen Altgeräte getrennt gesammelt werden müssen. Die so gekennzeichneten Produkte dürfen nicht im normalen Hausmüll mit anderen Abfällen entsorgt werden, unter Androhung einer Geldbuße. Das Zeichen bedeutet auch, dass das Gerät nach dem 13. August 2005 in den Verkehr gebracht wurde. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät an die angewiesene Rücknahmestelle zu übermitteln, damit es richtig wieder verwertet wird. Beim Kauf von neuen Geräten kann man die Altgeräte in gleicher Menge und Art beim Verkäufer zurückgeben. Die Informationen über das System der Sammlung der elektrischen Altgeräte kann man sich bei einem Auskunftsamt des Ladens sowie bei der Stadt-/Gemeindeverwaltung einholen. Der richtige Umgang mit den Altgeräten verhindert negative Konsequenzen für die Umwelt und die Gesundheit!

Chaque foyer est un utilisateur d'équipements électriques et électroniques et donc un producteur potentiel de déchets dangereux pour l'homme et l'environnement en raison de la présence de substances, de mélanges et de composants dangereux dans les équipements. D'autre part, les déchets d'équipements sont une matière précieuse qui peut être une source de matières premières secondaires telles que le cuivre, l'étain, le verre, le fer et autres. Le symbole de la poubelle barrée sur les appareils, les emballages ou les documents d'accompagnement indique la nécessité d'une collecte séparée des déchets d'équipements électriques et électroniques. Les produits ainsi étiquetés ne peuvent pas, sous peine d'amende, être jetés dans les ordures ménagères avec les autres déchets. Le marquage indique également que l'équipement a été mis sur le marché après le 13 août 2005. Il incombe à l'utilisateur de remettre les équipements usagés à un point de collecte désigné pour un traitement approprié. Les équipements usagés peuvent également être retournés au vendeur lors de l'achat d'un nouveau produit pour une quantité ne dépassant pas celle du nouvel équipement du même type acheté. Les informations sur la collecte de déchets d'équipements électriques sont disponibles au point d'information du magasin et au bureau municipal. Une bonne gestion des déchets d'équipements permet d'éviter les conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine!

Każde domostwo jest użytkownikiem elektronicznego i elektrycznego wyposażenia, a zatem potencjalnym producentem odpadów, niebezpiecznych dla ludzi i środowiska, w związku z obecnością w sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin i części składowych. Z drugiej strony, zużyte wyposażenie jest cennym materiałem, z którego można odzyskać surowce, takie jak miedź, cyna, szkło, żelazo i inne. Symbol przekreślonego kosza na śmieci, umieszczony na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach dołączonych do niego, wskazuje na konieczność selektywnego zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Wyrobów tak oznaczonych, pod karą grzywny, nie można wyrzucić do zwykłych śmieci razem z innymi odpadami. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005 r. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Zużyty sprzęt może zostać również oddany do sprzedawcy, w przypadku zakupu nowego wyrobu w ilości nie większej niż nowy kupowany sprzęt tego samego rodzaju. Produkt wyposażony w przenośną baterię. Sposób montażu i usuwania baterii zamieszczono w poniższej instrukcji.

Zużyte baterie i/lub akumulatory należy traktować jako odrębny odpad i umieszczać w indywidualnym pojemniku. Zużyte baterie lub akumulatory powinny zostać oddane do punktu zbierania/odbioru zużytych baterii i akumulatorów. Informacje na temat punktów zbierania/odbioru udzielają władze lokalne lub sprzedawcy tego rodzaju sprzętu. Zużyty sprzęt może zostać również oddany do sprzedawcy, w przypadku zakupu nowego wyrobu w ilości nie większej niż nowy kupowany sprzęt tego samego rodzaju. Produkt wyposażony w przenośną baterię. Sposób montażu i usuwania baterii zamieszczono w poniższej instrukcji.

Used batteries and/or accumulators should be treated as separate waste and placed in an individual container. Used batteries or accumulators should be taken to a collection/receipt point for used batteries and accumulators. For information on collection/collection points, contact your local authority or your local dealer. Used equipment may also be returned to the seller in case of purchase of a new product in a quantity not greater than the new purchased equipment of the same type. The product is equipped with a portable battery. Please refer to the following manual for instructions on how to install and remove batteries.

Verbrauchte Batterien und/oder Akkumulatoren sollen als separater Abfall betrachtet und in einem einzelnen Behälter entsorgt werden. Verbrauchte Batterien oder Akkumulatoren sind an eine Sammel-/Rücknahmestelle für verbrauchte Batterien und Akkumulatoren abzugeben. Informationen über diese Sammel-/Rücknahmestellen erhalten Sie bei Ihrer Gemeinde oder beim Verkäufer dieser Geräte. Beim Kauf von neuen Geräten kann man die Altgeräte in gleicher Menge und Art beim Verkäufer zurückgeben. Das Produkt ist mit einer mobilen Batterie ausgestattet. Die Informationen über Montage und Demontage der Batterien finden Sie in der folgenden Anleitung.

Les piles et/ou batteries usagées doivent être traitées comme des déchets séparés et placés dans un conteneur individuel. Les piles ou batteries usagées doivent être remises à un point de collecte/récupération des piles et batteries usagées. Les informations sur les points de collecte peuvent être obtenues auprès des autorités locales ou des revendeurs de ce type d'équipement. Les équipements usagés peuvent également être retournés au vendeur lors de l'achat d'un nouveau produit pour une quantité ne dépassant pas celle du nouvel équipement du même type acheté. Produit équipé d'une pile portable. L'installation et le retrait de la pile sont inclus dans les instructions ci-dessous.

Использованные батареи и/или аккумуляторы следует рассматривать как отдельные отходы и помещать в отдельный контейнер. Использованные батареи или аккумуляторы следует сдать в пункт сбора/приема использованных батарей и аккумуляторов. Информацию о пунктах сбора/приема можно получить в местных органах власти или у продавца этого типа оборудования. Изношенное оборудование также может быть возвращено продавцу в количестве, не превышающем количество нового приобретаемого оборудования того же типа. Продукт оснащен переносной батареей. Способ установки и извлечения батареек приведен в инструкции ниже.

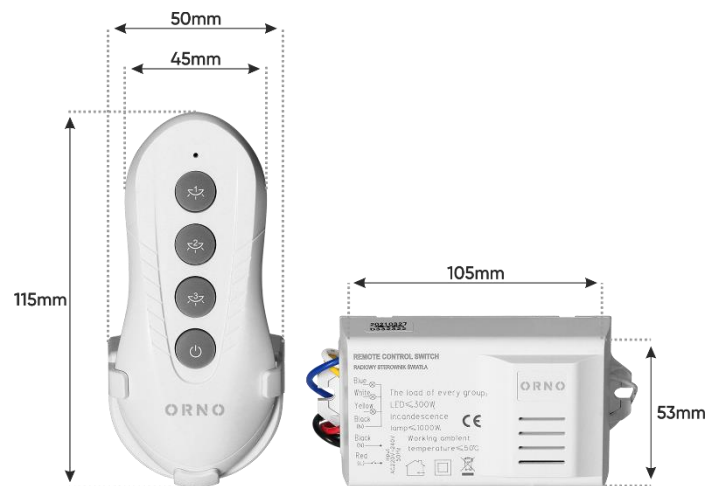
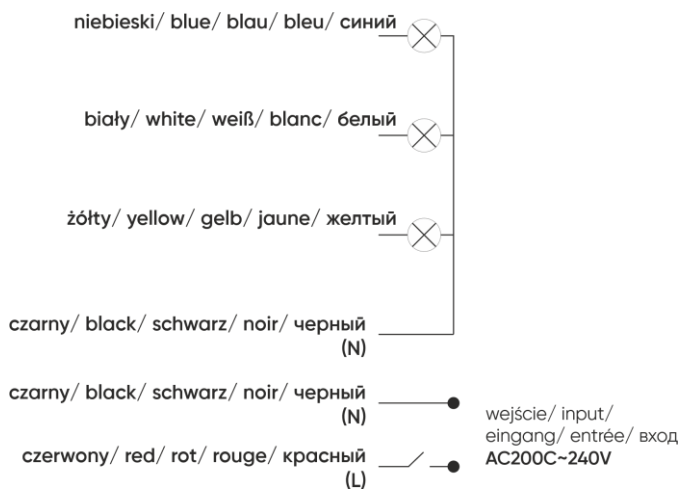


DANE TECHNICZNE/TECHNICAL DATA/TECHNISCHE DATEN/ CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES/ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Zasilanie	Power supply	Stromversorgung	Alimentation	Питание	odbiornik/ receiver/ Empfänger/ récepteur/ приемник: AC200-240V, 50/60Hz pilot (nadajnik)/ remote (transmitter)/ Fernbedienung (Sender)/ télécommande (émetteur)/ пульт (передатчик): 2x1,5V (baterie AAA w zestawie/ AAA batteries included/ AAA-Batterien enthalten/ piles AAA fournies/ батареи AAA входят в комплектацию)
Transmisja	Transmission	Übertragung	Transmission	Трансмиссия	radiowa/ radio/ Funkübertragung/ radio/ радио
Zakres częstotliwości	Frequency range	Frequenzbereich	Plage de fréquences	Диапазон частот	433,050 - 434,790 MHz
Zasięg w terenie otwartym	Range in the open field	Reichweite im Freifeld	Portée à l'air libre	Радиус в открытом пространстве	30m
Maksymalna moc nadajnika	Maximum transmitter power	Maximale Senderleistung	Puissance maximale de l'émetteur	Максимальная мощность передатчика	<10mW
Maksymalne obciążenie	The load of every group	Belastung jedes Kanals	Charge de chaque canal	Максимальная нагрузка	żarówki/ light bulbs/ Glühbirne/ ampoules/ лампы накаливания: ≤1000W halogeny/ halogens/ Halogen/ halogènes/ галогеновые лампы: ≤1000W światłówki/ fluorescent lamps/ Leuchtstofflampe/ tubes fluorescents/ люминесцентные лампы: ≤300W LED/ светодиодные лампы: ≤300W
Pobór prądu podczas czuwania	Power consumption during standby	Stromverbrauch im Standby-Modus	Consommation de courant pendant la veille	Потребляемый ток в режиме ожидания	≤5μA
Temperatura pracy	Working temperature	Betriebstemperatur	Température de travail	Рабочая температура	≤50°C
Wymiary	Dimensions	Abmessungen	Dimensions	Размеры	nadajnik/ transmitter/ Sender/ émetteur/ передатчик: 115 x 50mm odbiornik/ receiver/ Empfänger/ récepteur/ приемник: 53 x 105mm
Waga netto	Net weight	Nettogewicht	Poids net	Вес нетто	0,22kg

SCHEMAT PODŁĄCZENIA/ WIRING SCHEME/ ANSCHLUSSPLAN/ DIAGRAMME DE CÂBLAGE/ СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ

WYMIARY/ DIMENSIONS/ ABMESSUNGEN/ РАЗМЕРЫ



OBSŁUGA/ OPERATION/ BETRIEB/ FONCTIONNEMENT/ ДЕЙСТВИЕ

przycisk/ button/ Taste/ bouton/ кнопка	Funkcja	Function	Funktion	Fonctions	Функция
	włączenie/wyłączenie kanału A	activate/deactivate channel A	einschalten/ausschalten des kanals A	marche/arrêt canal A	включение/выключение канала A
	włączenie/wyłączenie kanału B	activate/deactivate channel B	einschalten/ausschalten des kanals B	marche/arrêt canal B	включение/выключение канала B
	włączenie/wyłączenie kanału C	activate/deactivate channel C	einschalten/ausschalten des kanals C	marche/arrêt canal C	включение/выключение канала C
	włączenie/wyłączenie wszystkich kanałów	activate/deactivate all channels	einschalten/ausschalten aller kanäle	marche/arrêt tous les canaux	включение/выключение всех каналов

(PL) Bezprzewodowy 3-kanalowy sterownik oświetlenia

Urządzenie przeznaczone jest do bezprzewodowego WŁĄCZANIA/WYŁĄCZANIA m.in. oświetlenia. Sterowanie bezprzewodowe realizowane jest za pomocą pilota (nadajnika). Odbiornik jest połączony do oświetlenia, tak, jak normalny wyłącznik. Dzięki łączności radiowej urządzenie działa w terenie otwartym do 30 m. Pracuje na częstotliwości 433 MHz. Możliwość jednoczesnego załączenia i wyłączenia wszystkich lamp jednocześnie. Urządzenie po zaniku napięcia i ponownym załączeniu włącza losowo jeden z kanałów. Sterownik nie współpracuje z ORNO Smart Living.

- Zakres działania wynosi 30 metrów, w terenie otwartym.
- Trzy kanały wyjść.
- Funkcja wyłącznika podsekcji: można włączać dowolny kanał lub kombinację kanałów wyłącznikiem wejścia zasilania odbiornika. Biorąc na przykład model 3-kanalowy, przez włączanie i wyłączenie wyłącznika otrzyma się kanał A, B, C, AB, AC, BC lub ABC.

INSTALACJA

1. Upewnij się, że moc lamp nie przekracza obciążenia tego produktu.
2. Zainstaluj w nadajniku 2 szt. baterii alkalicznych AAA (w zestawie)
3. Podłącz przewody oświetlenia z odbiornikiem zgodnie ze schematem podłączenia znajdującym się na odbiorniku.

Uproszczona deklaracja zgodności

Orno-Logistic Sp. z o.o. oświadcza, że produkt OR-GB-447, OR-GB-448 są zgodne z Dyrektywą 2014/53/UE

Pełen tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.orno.pl

(EN) 3-channel RF remote controller

The device is intended for wireless ACTIVATION/DEACTIVATION of appliances such as lighting. Wireless control is achieved through a pilot (transmitter). The transmitter is connected to the lighting circuit like a regular switch. The device has range of up to 30 metres on open areas thanks to radio communication. The device operates at a frequency of 433 MHz. It allows for a simultaneous activation or deactivation of all lamps at the same time. In the event of a power outage, the device randomly activates of the channels after power is brought back online. The controller is not compatible with ORNO Smart Living.

- Range of the device is 30 metres in open areas.
- Three output channels.
- Subsection deactivation feature: Any channel or combination of channels may be turned on using the power supply deactivation switch on the receiver. Assuming a 3-channel model, turning the switch on and off will activate channel A, B, C, AB, AC, BC or ABC.

INSTALLATION

1. Make sure that the power of the lamps does not exceed the admissible load of the device.
2. Insert two AAA alkaline batteries into the transmitter (included).
3. Connect lighting cables to the receiver in accordance with the connection diagram shown on the receiver.

Simplified declaration of conformity

Orno-Logistic Sp. z o.o. declares that these OR-GB-447, OR-GB-448 products are in conformity with the 2014/53/EU Directive.

The full text of the EU Conformity Declaration is available in the internet on the website www.orno.pl

(DE) Wireless 3-Wege Fernbedienung für Beleuchtung

Das Gerät ist für drahtloses EINSCHALTEN/AUSSCHALTEN u.a. der Beleuchtung bestimmt. Drahtlose Steuerung erfolgt mittels einer Fernbedienung (Sender). Der Empfänger wird wie ein üblicher Schalter an die Beleuchtung angeschlossen. Dank der Funkverbindung beträgt die Reichweite des Gerätes im Freiland bis zu 30 m. Betriebsfrequenz des Geräts beträgt 433 MHz. Möglichkeit, alle Lampen gleichzeitig ein- und auszuschalten. Nach dem Stromausfall und erneutem Einschalten schaltet das Gerät einen zufälligen Kanal ein. Der Treiber arbeitet nicht mit ORNO Smart Living zusammen.

- Die Reichweite des Geräts beträgt 30 m im Freiland.
- 3 Ausgangskanäle.
- Schalterfunktion für die Untersekction: man kann einen beliebigen Kanal oder eine Kombination von Kanälen mittels des Stromversorgungsschalters des Empfängers einschalten. Am Beispiel eines 3-Kanäle-Modells: durch Ein- und Ausschalten des Schalters erhält man Kanal A, B, C, AB, AC, BC oder ABC.

MONTAGE

1. Stellen Sie sicher, dass die Leistung der Lampen die Belastung dieses Produktes nicht überschreitet.
2. Installieren Sie 2 Stück AAA Alkalibatterien im Sender (im Lieferumfang enthalten)
3. Schließen Sie die Kabel der Beleuchtung an den Empfänger gemäß dem am Empfänger angebrachten Schaltschema an.

Vereinfachte Konformitätserklärung

Orno-Logistic Sp. z o.o. erklärt, dass das Produkt OR-GB-447, OR-GB-448 mit der Richtlinie 2014/53/EU konform ist.

Vollständiger Text der EU-Konformitätserklärung ist auf der folgenden Internetseite erhältlich: www.orno.pl

(FR) Contrôleur d'éclairage sans fil à 3

Le dispositif a été conçu afin de permettre la mise en MARCHÉ/ARRÊT sans fil, par exemple de l'éclairage. La commande sans fil s'effectue via une télécommande (émetteur). Le récepteur est connecté à l'éclairage, comme un interrupteur. Grâce à la transmission radio, l'appareil a une portance à 30 m. La fréquence de travail est de 433 MHz. Il permet une mise en marche simultanée de toutes les lampes. Après une coupure de courant et une nouvelle mise en marche, l'appareil mettra en route l'un des canaux choisis au hasard. Le pilote n'est pas compatible avec Orno Smart Living.

- Portance de 30 m dans la zone ouverte.
- 3 canaux de sortie.
- La fonction de la commutation des sous-sections: possibilité d'activer un canal choisi ou une combinaison de canaux via un commutateur d'entrée de puissance. Par exemple, si on met en marche et on éteint le commutateur, le modèle recevra le canal A, B, C, AB, AC, BC ou ABC.

INSTALLATION

1. Assurez-vous d'abord que la puissance des lampes ne surcharge pas l'appareil.
2. Insérez dans le transmetteur 2 piles alcalines AAA (fournies)
3. Connectez l'éclairage du récepteur en suivant le schéma de connexion situé sur le récepteur.

Déclaration de conformité simplifiée

Orno-Logistic Sp. o.o. déclare que le produit OR-GB-447, OR-GB-448 est conforme à la directive 2014/53 / UE

Le texte intégral de la déclaration de conformité EC est disponible à l'adresse Internet suivante : www.orno.pl

(RU) Беспроводной 3-канальный датчик освещенности

Прибор предназначен для беспроводного ВКЛЮЧЕНИЯ / ВЫКЛЮЧЕНИЯ, в частности, систем освещения. Беспроводное управление осуществляется с помощью пульта (передающего устройства). Принимающее устройство подключается к осветительным приборам так же, как обычный выключатель. Благодаря радиосвязи радиус действия прибора на открытом пространстве составляет до 30 м. Прибор работает на частоте 433 МГц. Возможно одновременное подключение и выключение всех ламп одновременно. После отключения напряжения в сети и последующего восстановления электроснабжения прибор произвольно включает один из каналов. Контроллер не взаимодействует с ORNO Smart Living.

- Диапазон действия составляет 30 метров на открытом пространстве.
- 3 канала выхода.
- Функция выключателя подсекций: можно включать любой канал либо комбинацию каналов с помощью выключателя входа питания на принимающем устройстве. Например, в 3-канальной модели посредством включения и выключения выключателя можно получить каналы A, B, C, AB, AC, BC либо ABC.

УСТАНОВКА

1. Убедитесь, что мощность ламп не превышает максимальной расчетной нагрузки данного продукта.
2. Установите в передающее устройство (пульт) 2 щелочные батареи AAA (входят в комплектацию).
3. Подключите провода системы освещения к принимающему устройству в соответствии со схемой подключения, находящейся на принимающем устройстве.

Упрощенная декларация соответствия

«Orno-Logistic Sp. z o.o.» заявляет, что изделие OR-GB-447, OR-GB-448 соответствует директиве 2014/53/UE.

С полным текстом декларации соответствия ЕС можно ознакомиться по электронному адресу: www.orno.pl